

Dove potete avere una consulenza qualificata?

Questo poster non sostituisce la consulenza qualificata sul diabete. Siete pregati di rivolgervi al vostro medico o alla vostra consulente diplomata HF specializzata in diabete oppure alla sede dell'Associazione per il Diabete più vicina a voi:

diabetesaargau	Herzogstrasse 1	5000 Aarau	062 824 72 01
diabetesregionbasel	Marktplatz 5	4001 Basel	061 261 03 87
diabetesbern	Swiss Post Box 101565, Helvetiaplatz 11	3005 Bern	031 302 45 46
diabetesbiel-bienne	Bahnhofstrasse / Rue de la Gare 7	2502 Biel-Bienne	032 365 00 80
diabetes GL-GR-FL	Steinbockstrasse 2	7000 Chur	081 253 50 40
diabetesoberwallis	Kantonsstrasse 4	3930 Visp	027 946 24 52
diabetesostschweiz	Neugasse 55	9000 St. Gallen	071 223 67 67
diabetesschaffhausen	Vordergasse 32/34	8200 Schaffhausen	052 625 01 45
diabetessolothurn	Solothurnerstrasse 7	4601 Olten	062 296 80 82
diabeteszentralschweiz	Falkengasse 3	6004 Luzern	041 370 31 32
diabeteszug	Aegeristrasse 52	6300 Zug	041 727 50 64
diabeteszürich	Hegarstrasse 18	8032 Zürich	044 383 00 60
diabètefribourg - diabetesfreiburg	Route St-Nicolas-de-Flüe 2	1705 Fribourg	026 426 02 80
diabète genève	36, av. Cardinal-Mermillod	1227 Carouge	022 329 17 77
Association jurassienne des diabétiques	Case postale 6	2854 Bassecourt	032 422 72 07
diabètejurabernois	Case postale 4	2610 Saint-Imier	032 940 13 25
diabète neuchâtel	Rue de la Paix 75	2301 La Chaux-de-Fonds	032 913 13 55
Association Valaisanne du Diabète	Rue des Condémines 16	1950 Sion	027 322 99 72
diabètevalaud	Avenue de Provence 12	1007 Lausanne	021 657 19 20
diabeteticino	Via Motto di Mornera 4	6500 Bellinzona	091 826 26 78

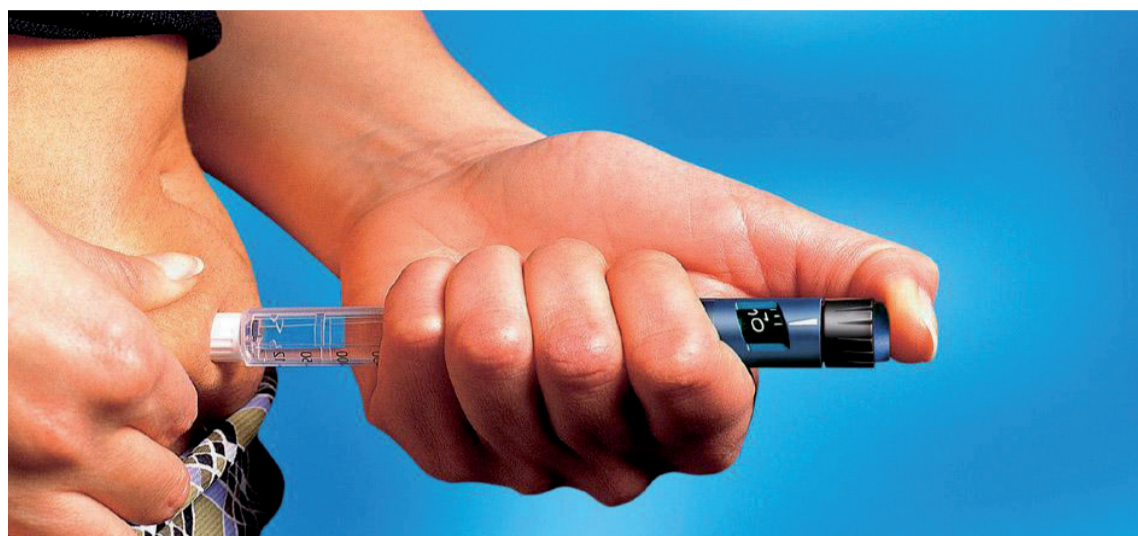
Con il gradito sostegno di:



© ASD, dicembre 2016

Insulinoterapia

«Ecco come si pratica correttamente l'iniezione!»
italiano - spagnolo - serbo



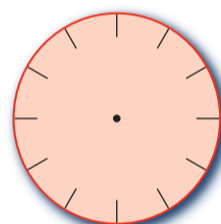
Edizione aggiornata dicembre 2016

www.diabetesvizzera.ch
Per donazioni: PC-80-9730-7



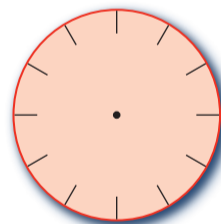
Italiano

- Prima della **prima iniezione**: ruotare 20 volte la penna tra le palme delle mani.
Prima di ogni **successiva iniezione**: muovere almeno 20 volte la penna su e giù tra la posizione 1 e 2.
- Usare sempre un nuovo ago ogni giorno e rimuovere il sigillo di protezione di carta. Avvitare saldamente l'ago sul cappuccio colorato di plastica (A) e togliere i due cappucci di protezione (B e C).
⚠ Usare sempre un nuovo ago ogni giorno!
- Nella cartuccia possono accumularsi piccole quantità di aria. Procedere come segue:
- Selezionare 2 unità (A).
- Tenere la penna con l'ago verso l'alto. Picchiettare delicatamente e ripetutamente con un dito sulla cartuccia. Poi, premere a fondo il pulsante di somministrazione. Dovrebbe fuoriuscire una goccia di insulina dall'estremità dell'ago (B). **Se ciò non avviene, ripetere la procedura. Se dopo 6 tentativi non fuoriesce alcuna goccia di insulina, il dispositivo è difettoso e non deve essere utilizzato.**
- Verificare che il selettore della dose si trovi su 0.
- Selezionare le unità che devono essere iniettate.
- Pungere la cute con l'ago.
Somministrare la dose premendo completamente il pulsante di somministrazione sino a che il selettore della dose è su 0. Dopo l'iniezione l'ago deve restare almeno 10 secondi sotto la cute. Tenere il pulsante premuto a fondo, sino a che l'ago non è stato completamente estratto.
- Subito dopo l'iniezione, infilare nuovamente il cappuccio di protezione esterno sull'ago. Svitare l'ago ed eliminare in modo corretto.
Non infilare nuovamente il cappuccio dell'ago sullo stesso!



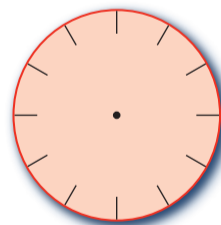
Insulina: _____

Dose: _____



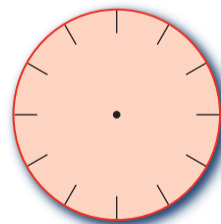
Insulina: _____

Dose: _____



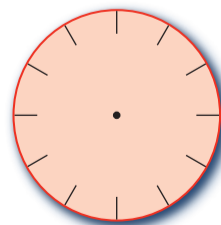
Insulina: _____

Dose: _____



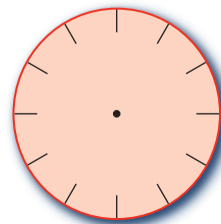
Insulina: _____

Dose: _____



Insulina: _____

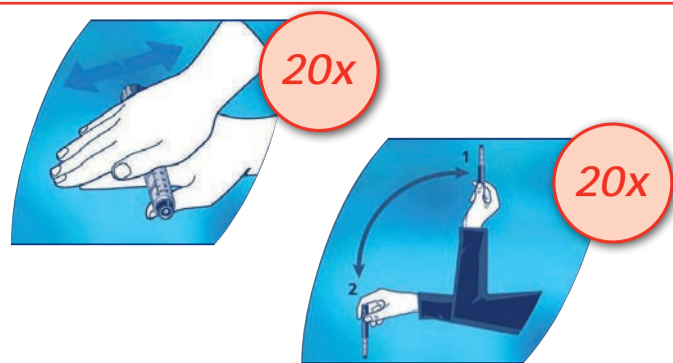
Dose: _____



Insulina: _____

Dose: _____

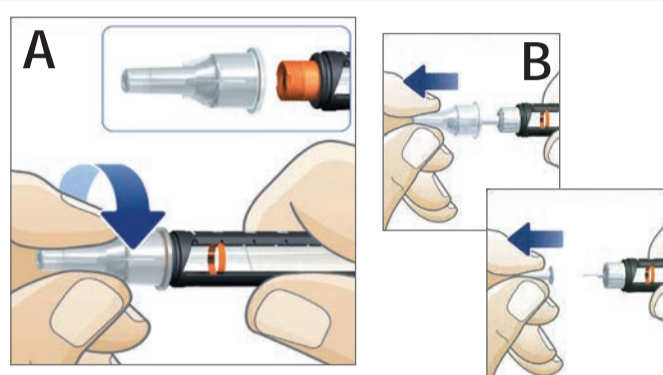
1



Antes del primer uso: gire la pluma
Antes de cada inyección: mueva la
pluma veinte veces de arriba a abajo
entre las posiciones 1 y 2.

Pre prve upotrebe: protrljajte među
dlanovima insulin-pen dvadeset
puta.
Pre svake injeckije: obrćite pen dva-
deset puta u poziciju 1 i 2 , gore pa
dole.

2



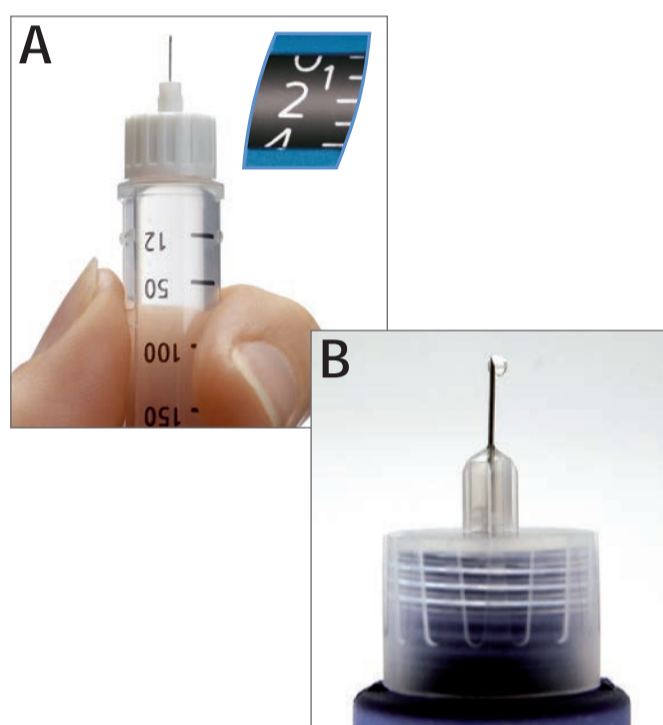
Tome cada mañana una nueva aguja
desechable y retire el sello protec-
tor. Enrosque la aguja fuertemente
al capuchón plástico con código de
color (A) y retire ambos capuchones
protectores (B y C).

Svako jutro koristite novu iglu i
odstranite papirnu oznaku. Zavijte
iglu čvrsto na na bojom kodiranu
plastičnu kapu (A) i odstranite obe
zaštitne kapice (B i C).

⚠ Utilice cada día una aguja nueva!

⚠ Svakog dana koristite novu iglu!

3



En el cartucho de insulina pueden
acumularse pequeñas cantidades de
aire. Proceda del modo siguiente:
-Ajuste a 2 unidades (A).
-Sujete la pluma con la aguja hacia
arriba. Golpee suavemente un par
de veces con el dedo el cartucho de
insulina. Después presione el puls-
ador a fondo. Ahora debería salir
una gota de insulina de la punta de
la aguja (B). Si no ocurre, repita el
procedimiento. **Si tras 6 intentos
sigue sin salir una gota de insulina,
el aparato tiene un defecto y ¡no
debe utilizarse!**
-Asegure que el selector de dosis
vuelve a quedar ajustado a 0.

Manje količine vazduha mogu se
nakupiti u igli i u ulošku insulina. Da
biste izbegli ubrizgavanje vazduha i
obezbedili pravilno doziranje:
-Podesite merač jedinica na 2 (A).
-Držite pen sa iglom okrenutom na
gore. Lupkajte nekoliko puta laga-
no prstom po ulošku insulina. Zatim
potpuno gurnite ubrizgavajuće dug-
me unutra. Sada bi trebala sa vrha
igle da izađe jedna kap insulina (B).
Ukoliko se to ne dogodi, ponovite
postupak. **Ako se I nakon 6 pokušaja
još uvek ne pojavi ni jedna kap insu-
lina, aparat je defektan I ne sme se
koristiti!**
-Proverite da li je dugme za odabi-
ranje doze opet vraćeno na nulu.

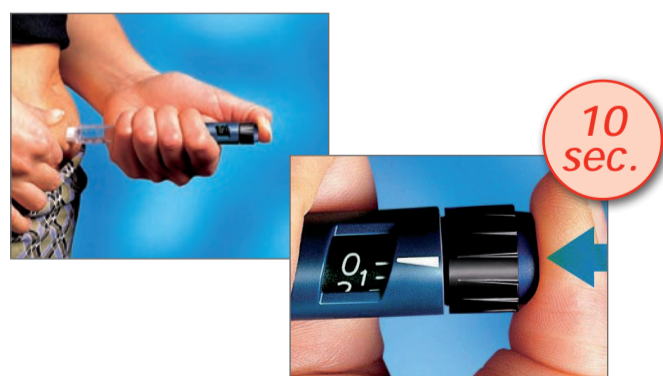
4



Ajuste el número de unidades que
debe inyectarse.

Podesite broj jedinica koji morate
da ušpricate.

5



Inserte la aguja en su piel.
Presione completamente el pulsador
hasta que el indicador de la dosis
marque 0. Tras la inyección, la aguja
debe permanecer 10 segundos bajo
la piel. Mantenga el pulsador comple-
tamente presionado hasta retirar la
aguja de la piel.

Ubodite iglu u kožu.
Pritisnite dugme do kraja sve dok
pokazivač doze ne dođe na nulu.
Nakon primljene injeckije, igla mora
još deset sekundi ostati pod kožom.
Dugme za ubrizgavanje držite pri-
tisnuto do kraja sve dok iglu ne
izvučete iz kože.

6



Inmediatamente tras la inyección
coloque cuidadosamente de nuevo el
capuchón exterior sobre la aguja.
**No vuelva a colocar el capuchón
interior!**

Odmah nakon injeckije opet na iglu
pažljivo postavite zaštitni poklopac
za iglu.
Ne postavljajte opet unutrašnju
opnu igle!